

Exercicis

I. Glover BA.; Introduction to sanskrit

L.I > Exercise 1, 2, 3, 4, 5.

L. II > Exercise 1, 2, 3, 4.

L.III > Exercise 1, 2, 3, 4, 5.

5) traduir

1. अपि इदम् पिटकम्
2. अपि इदम् पुष्पम्
3. दीपकम् लेखनफलकम् च पश्यति
4. अपि श्वः सोमवार
5. तस्याः नाम सिता
6. अपि द्वारम् गच्छति
7. अद्य दीपकम् पश्यामि
8. किम् लिखामि
9. पत्रम् लिखामि

És aixó un cistell?

És aixó una flor?

Ell-a veu una lum i una taula per escriure.

Demà és dilluns?

El seu nom és Sitā.

Ell-a va cap a la porta.

Avui veig una llum.

Què escric?

Escric una carta.

L.IV > Exercise 1, 2, 3, 4.

4) traduir:

- एकदा कः चिद् मूषकः अस्ति ।
 तस्य दीर्घपुच्छः इति नाम ।
 तस्य मित्रम् काकः ।
 तस्य कृष्णपक्ष इति नाम ।
 एकास्मिन् दिन् काकः गजम् पश्यति ।
 गजः अतिस्थूलः अस्ति ।
 मूषकः अतिस्थूलः न अस्ति ।

Hi havia una vegada un ratolí,

el seu nom és “cuallarga” (anomenat cuallarga),

el seu amic és un corv,

el seu nom és “alanegra” (anomenat alanegra).

Un dia el corv veu un elefant,

l'elefant és molt gran,

el ratolí no és molt gran.

L.V > Exercise 1, 2, 3, 4, 5.

3) traduir:

1. L'elefant veu la dóna.
2. La dóna veu l'elefant.
3. L'amic agafa un ganibet.
4. L'amic agafa una làmpara.
5. El pare escriu una carta.
6. Faig una taula per escriure.
7. Ella fa un cistell.
8. La dóna fa un cistell.
9. Ell no corre.
10. Sitā veu al seu amic.
11. L'amic veu Sitā.
12. Com estàs?
13. Benvingut.
14. Hi havia una vegada.

गजः नारीम् पश्यति

नारी गजम् पश्यति

मित्रम् छूरिकाम् धारयति

मित्रम् दीपकम् धारयति

जनकः पत्रम् लिखति

लेखनफलकम् करोमि

पिटकम् करोति

नारी पिटकम् करोति

न धावति

सीता तस्याः मित्रम् पश्यति

मित्रम् सीताम् पश्यति

कुशलम् ते

स्वागतम्

एकदा

4) traduir:

- | | | | |
|-----------------------|------------------|-------------------------|----------------------|
| 1. नानी गच्छति | la dóna va | 7. मूषकः अन्नम् पश्यति | el ratolí veu menjar |
| 2. जननी आगच्छति | la mare torna | 8. रामः सीताम् धारयति | Rāma agafa a la Sitā |
| 3. जनः लिखति | l'home escriu | 9. जनकः जनानी च | pare i mare |
| 4. मित्रम् उत्तिष्ठति | l'amic està dret | 10. काकः वृक्षम् पश्यति | el corv veu un arbre |
| 5. पानीयम् पश्यामि | vec una beguda | 11. अपि इदम् फलम् | és això fruita? |
| 6. अन्नम् पश्यति | veu menjar | 12. न इदम् पुष्पम् | no això és una flor |

5) traduir:

तस्य महाकर्ण इति नाम । el seu no és "orellagrossa",
 काकः गजम् दवति नमस् ते इति । (काकः नमस् ते इति गजम् वदति) – bon dia, li diu el corv a l'elefant.
 गजः काकम् दवति नमस् ते स्वागतम् कुशलम् ते इति । l'elefant li diu al corv: bon dia, benvingut, com estàs?
 कृष्णपक्षः महाकर्णम् वदति मम अपि कुशलम् इति । Alanegra diu a Orellagrossa: - jo també estic bé.
 सहसा दीर्घपुच्छः कृष्णपक्षम् धावति । De sobte, Cuallarga corre a Alanegra.
 दीर्घपुच्छः वदति किम् अतिस्थूलः मृगः अस्ति । Cuallarga diu: - qui és aquesta bèstia tan grossa.
 अपि मित्रम् अरिः अस्ति वा । és un amic o un enemic?

L.VI > Exercise 1, 2, 3, 4.

3) traduir:

कृष्णपक्षः वदति गजः मित्रम् अस्ति । कृष्णपक्षः गजः मित्रम् अस्ति इति वदति Alanegra diu: - l'elefant és amic.
 तस्य महाकर्णः इति नाम । El seu nom és "Gran orella".
 महाकर्ण कृष्णपक्षम् आगच्छति । Gran orella s'acosta a Alanegra.
 महाकर्ण वदति नमस् ते स्वगतम् कुशलम् ते इति । Gran orella diu: - et saludo, benvingut, com estàs?
 कृष्णपक्षः वदति मम अपि कुशलम् इति । Alanegra diu: - jo també estic bé.
 महाकर्णः उपविशति । Gran orella s'asseu.
 कृष्णपक्षः गजे उपविशति । Alanegra s'asseu sobre l'elefant.
 दीर्घपुच्छः गजे अपि उपविशति । Cuallarga s'asseu també sobre l'elefant.
 महाकर्णः उत्तिष्ठति । Gran orella es posa dret (s'aixeca).
 महाकर्णः कृष्णपक्षः दीर्घपुच्छः च वनम् गाच्छन्ति । Granorella, Alanegra i Cuallarga van al bosc.
 वने पृथिव्याम् उपविशन्ति । En el bosc s'asseuen al terra.

4) apren el següent vers:

सर्वे भवन्तु सुखिनः सर्वे सन्तु निरामयाः

tothom sigui (bhū) feliç santu sense enfermetat (nir + amaya)

(imperatiu ésser pl.)

सर्वे भद्राणि पश्यन्तु मा कश्चिद् दुःखभाग् भवेत् ।

tot pl. bo, propici vegeu (imp.) no algo dolor-particep siguis

les coses bones

"no siguis particep del dolor"

L.VII > Exercise

1) traduir:

- | | | | |
|------------|-----------------------------|----------------|------------------------|
| 1. आसने | en la cadira(seient) (loc.) | 9. चमसम् | cullera (acc.) |
| 2. जनन्याः | de la mare (gen.) | 10. हस्ते | a la mà (loc.) |
| 3. नद्यै | per el riu (dat.) | 11. क्षेत्रम् | el camp (nom./acc.) |
| 4. महाकर्ण | Oh, Orellagrossa (voc.) | 12. पृथिव्याम् | a la terra (loc.) |
| 5. मूषकस्य | del ratolí (gen.) | 13. दीपकेन | amb la llantia (inst.) |
| 6. गजाय | per l'elefant (dat.) | 14. जलात् | de l'aigua (abl.) |

7. केशाय	pel cabell (dat.)	15. पुच्छस्य	de la cua (gen.)
8. सूर्यः	el sol (nom.)	16. सति	Oh, Sita (voc.)

2) traduir:

1. Oh, ratolí (voc.)	मूषक	7. per a l'home (dat.)	नराय
2. finestra (acc.)	वातायनम्	8. amb la dona (inst.)	नार्या
3. del bosc (abl.)	वनात्	9. cadira (nom.)	आसनम्
4. el dilluns (loc.)	सोमवारे	10. del riu (gen.)	नद्याः
5. a la piçarra (loc.)	कृष्णफलके	11. Oh amic (voc.)	मित्र
6. amb la taula per escriure (inst.)	लेखफलकेन	12. del menjar (abl.)	अन्नात्

3) Declinar en singular:

	गज m. elefant (sing.)	कथा f. història (sing.)
Nom.	गजः	कथा
Voc.	गज	कथे
Acc.	गजम्	कथाम्
Inst.	गजेन	कथया
Dat.	गजाय	कथायै
Abl.	गजात्	कथायाः
Gen.	गजस्या	कथायाः
Loc.	गजे	कथायाम्

L.VIII > Exercise

1) traduir:

1. पुत्रस्य	del fill (gen.)	13. हरितेन शाकेन	amb la verdura verda (inst.)
2. भोजनाया	per al menjar (dat.)	14. कुशलः पुरुषः	la persona destra (nom.)
3. नृपः	el rei (nom.)	15. दुःखेन (दुःखितेन) बालकेन सह	junt amb el noi aflagit (inst.)
4. नगरम्	la ciutat (nom./acc.)	16. दीर्घस्य सर्पस्य	de la serp llarga (gen.)
5. पपटेन	amb la galleta de lletia (inst.)	17. कनकम्	l'or (nom./acc.)
6. रक्तस्य कमलस्य	del lotus vermell (gen.)	18. पात्रे	en el recipient (loc.)
7. पीत चन्द्र	oh, lluna groga (voc.)	19. अश्व	oh, cavall (voc.)
8. धूसरात् कपखतात्	del colom gris (abl.)	20. मेघे	en el núvol (loc.)
9. तृणे	a l'herba (loc.)	21. धनेन	amb la riquesa (ints.)
10. मेघात्	del núvol (abl.)	22. ऋक्षाय	per al os (dat.)
11. चन्दनेन	amb el sandal (inst.)	23. गृहे	a la casa (loc.)
12. शाकस्य	de la verdura (gen.)	24. देशात्	del país (abl.)

2) traduir:

1. en el país calorós	उष्णे देशे
2. en la casa freda	सीते गृहे
3. pel arroz bollit	धूसरात् मेघात्
5. de la serp negra	कृष्णस्या सर्पस्य
6. de la mantega groga	पीतस्या घृतस्य
7. el xacal miserable	दुःखः शृगालः
8. el lotus groc	पीतम् कमलम्
9. Oh, cavall gris	धूसरा अश्व

10. el fill del rei	नृपस्य पुत्रः
11. el condiment de la verdura verda	हरितस्या शाकस्या व्यञ्जनम्
12. la petita persona en la lluna groga	पीते चन्द्रे अल्पः पुरुषः
13. amb la terra vermella	रक्त्या पृथिव्या सह
14. el noi fret en el riu blau	नीलायाम् नद्यां शीतः बालकः

3) Escriure la taula de multiplicar del nombre 2:

२ x १ = २	२ x २ = ४	२ x ३ = ६	२ x ४ = ८
२ x ५ = १०	२ x ६ = १२	२ x ७ = १४	२ x ८ = १६
२ x ९ = १८	२ x १० = २०	२ x ११ = २२	२ x १२ = २४

4) declinar en singular

	पीत कमल n. el lotus gros	श्याव कपोत m. el colom marró
Nom.	पीतमं कमलम्	श्यावः कपोतः
Voc.	पीत कमल	श्याव कपोत
Acc.	पीतमं कमलम्	श्यावमं कपोतम्
Inst.	पीतेन कमलेन	श्यावेन कपोतेन
Dat.	पीताय कमलाय	श्यावाय कपोताय
Abl.	पीतात् कमलात्	श्यावात् कपोतात्
Gen.	पीतस्य कमलस्य	श्यावस्य कपोतस्य
Loc.	पीते कमले	श्यावे कपोते

L.IX > Exercise

Traduir
exemple:

Jo veig	पश्यामि	paśyāmi
Jo veig el fruit	फलं पश्यामि	phalaṃ paśyāmi
Jo veig el fruit taronja	कौसुम्भं फलं पश्यामि	kausumbhaṃ phalaṃ paśyāmi
Jo veig el fruit taronja en un fred dilluns	सीते सोमवारे कौसुम्भं फलं पश्यामि	site somavāre kausumbhaṃ phalaṃ paśyāmi

1. L'home veu al colom	नरः कपोतं पश्यति	naraḥ kapotaṃ paśyati
El fred home veu al colom	सीतः नरः कपोतं पश्यति	sitaḥ naraḥ kapotaṃ paśyati
L'home fred veu al colom gris	सीतः नरः धूसरं कपोतं पश्यति	sitaḥ naraḥ dhūsaraṃ kapotaṃ paśyati
L'home fred veu al colom gris en un cistell	सीतः नरः पिटके धूसरं कपोतं पश्यति	sitaḥ naraḥ piṭake dhūsaraṃ kapotaṃ paśyati
L'home fred veu al colom gris en un petit cistell negre	सीतः नरः अल्पे कृष्णे पिटके धूसरं कपोतं पश्यति	sitaḥ naraḥ alpe kṛṣṇe piṭake dhūsaraṃ kapotaṃ paśyati

2. Una fulla cau	पर्णं पतति	parṇaṃ patati
Una fulla cau de l'arbre	वृक्षात् पर्णं पतति	vṛkṣāt parṇaṃ patati
Una fulla marró cau de l'arbre	वृक्षात् श्यावं पर्णं पतति	vṛkṣāt śyāvaṃ parṇaṃ patati
Una fulla marró cau de l'arbre verd	हरितात् वृक्षात् श्यावं पर्णं पतति	haritāt vṛkṣāt śyāvaṃ parṇaṃ patati
En el bosc una fulla marró cau de l'arbre verd	वने हरितात् वृक्षात् श्यावं पर्णं पतति	vanē haritāt vṛkṣāt śyāvaṃ parṇaṃ patati

3. El fill va	पुत्रः गच्छति	putraḥ gacchati
El fill va al bosc	पुत्रः वनं गच्छति	putraḥ vanam gacchati
El fill destre va al bosc	कुशलः पुत्रः वनं गच्छति	kuśalaḥ putraḥ vanam gacchati
El fill destre va al bosc per a fruita	कुशलः पुत्रः फलाय वनं गच्छति	kuśalaḥ putraḥ phalāya vanam gacchati
El fill destre va al bosc per a fruita vermella	कुशलः पुत्रः रक्ताय फलाय वनं गच्छति	kuśalaḥ putraḥ raktāya phalāya vanam gacchati
El fill destre va al bosc per a fruita vermella i la flor groga	कुशलः पुत्रः रक्ताय फलाय पीताय पुष्पाय च वनं गच्छति	kuśalaḥ putraḥ raktāya phalāya pītāya puṣṭpāya ca vanam gacchati

4. El xacal seu	शृगालः उपविशति	śṛgālah upaviśati
El xacal seu a l'arbre	वृक्षे शृगालः उपविशति	vṛkṣe śṛgālah upaviśati
El petit xacal seu a l'arbre	वृक्षे अल्पः शृगालः उपविशति	vṛkṣe alpaḥ śṛgālah upaviśati
El petit xacal seu a l'arbre amb un corv	वृक्षे अल्पः शृगालः काकेन सह उपविशति	vṛkṣe alpaḥ śṛgālah kākena upaviśati
En el bosc, el petit xacal seu a l'arbre amb un corv negre	वने वृक्षे अल्पः शृगालः कृष्णेन काकेन सह उपविशति	vane vṛkṣe alpaḥ śṛgālah kakena upaviśati

5. Un dia el fill del rei anà al bosc	एकस्मिन् दिने नृपस्य पुत्रः वनं गच्छति	ekasmin dine nṛpasya putraḥ vanam gacchati
En el bosc veu un gran os marró	वने स्थूलं श्यावमृक्षं पश्यति	vane sthūlam śyāvamṛkṣam paśyati
L'os marró està dret sobre un tauló llarg	श्यावः ऋक्षः दीर्घे फलके उत्तिष्ठति	śyāvaḥ ṛkṣaḥ dirghe phalake tiṣṭati
L'os marró agafa un petit ratolí en la seva mà	श्यावः ऋक्षः हस्ते अल्पं मूषकं धारयति	śyāvaḥ ṛkṣaḥ haste alpam mūṣakam dhārayati
El noi crida, l'os deixa anar el ratolí i el ratolí corr vers l'extensa i verda herba.	बालकः क्रोशति ऋक्षः च मूषकं मुञ्चति मूषकः च दीर्घे हरते तुने धावति	balakaḥ krośati ṛkṣaḥ ca mūṣakam muñcati ca dirghe harite dhāvati

L.X > Exercise

1) Conjuguar el següents verbs en el temps present parasmaipada:

क्रीड् kriḍ jagar	क्रीडामि क्रीडावः क्रीडामः	पच् pac cuinar	पचामि पचावः पचामः
	क्रीडसि क्रीडथः क्रीडथ		पचसि पचथः पचथ
	क्रीडति क्रीडतः क्रीडन्ति		पचति पचतः पचन्ति

खाद् khad menjar	खादामि खादावः खादामः
	खादसि खादथः खादथ
	खादति खादतः खादन्ति

2) Traduir:

1. We (pl.) abandon	त्यजामः	11. We (pl.) stand	तिष्ठामः उत्तिष्ठामः
2. They (du.) carry	वहतः	12. They (du.) want	इच्छतः
3. You (pl.) protect	रक्षथ	13. It flies	पतति

4. You (sg.) see	पश्यसि	14. You (pl.) leave	त्यजथ
5. I grow	रोहामि	15. We (du.) eat	खादावः
6. We (du.) dwell	वसावः	16. You (sg.) carry	वहसि
7. They (pl.) move	चलन्ति	17. I dig [excavar]	खनामि
8. She writes	लिखति	18. You (du.) go	गच्छथः
9. I hold	धारयामि	19. They (pl.) remember	स्मरन्ति
10. You (du.) drag [atreure]	कर्षथः	20. I say	वदामि

L.XI > Exercise

1) traduir:

- The boys (pl.) carry grey pigeons. Els nois porten coloms grisos.
बालकाः धूसारान् कपोतान् वहन्ति । १ । amb sandhi: बालका धूसारान् कपोतान् वहन्ति । १ ।
- The two horses run in the fields. Els 2 cavalls corren pels camps.
क्षेत्रेषु अश्वौ धावतः । २ ।
- The kings (pl.) conquer the towns. Els reis conquereixen les ciutats.
नृपाः नगरानि जयन्ति । ३ । amb sandhi: नृपा नगरानि जयन्ति । ३ ।
- The woman eats poppadoms on a plate. La dona menja galletes de lleties en un recipient.
नारी पात्रे पर्पटानि खादति । ४ ।
- The jackal lives in the forest together with a black crow. El xacal viu en el bosc amb el corv negre.
वने शृगालः कष्णेन कार्केन सह वसति । ५ ।
- The two red fruit fall from the yellow basket. Els 2 fruits vermells cauen del cistell groc.
रक्ते फले पीतात्पिटकात् पततः । ६ ।
- The woman cooks vegetables and boiled rice for her two sons.
La dona cuina vegetals i arroz bullit pels seus 2 fills. नारी तस्याः पुत्राभ्यां शाकानि ओदनं च पचति । ७ ।
- In the story the black bears run in the forest. En la història els osos negres corren en el/pel bosc.
कथायां वने कृष्णाः ऋक्षाः धावन्ति । ८ । amb sandhi: कथायां वने कृष्णा ऋक्षा धावन्ति । ८ ।

2) declinar:

	बालक			कमल		
	bālaka m. noi			kamala n. lotus		
Nom.	बालकः	बालकौ	बालकाः	कमलम्	कमले	कमलानि
Acc.	बालकम्	बालकौ	बालकान्	कमलम्	कमले	कमलानि
Voc.	बालकः	बालकौ	बालकाः	कमल	कमले	कमलानि
Ins.	बालकेन	बालकाभ्याम्	बालकैः	कमलेन	कमलाभ्याम्	कमलैः
Dat.	बालकाय	बालकाभ्याम्	बालकेभ्यः	कमलाय	कमलाभ्याम्	कमलेभ्यः
Abl.	बालकात्	बालकाभ्याम्	बालकेभ्यः	कमलात्	कमलाभ्याम्	कमलेभ्यः
Gen.	बालकस्य	बालकयोः	बालकानम्	कमलस्य	कमलयोः	कमलानाम्
Loc.	बालके	बालकयोः	बालकेषु	कमले	कमलयोः	कमलेषु

3) canviar al plural:

- El noi juga amb el cavall marró
बालकः श्यावेन अश्वेन सह क्रीडति → बालकाः श्यावैः अश्वैः सह क्रीडन्ति
- El colom cau de l'arbre a l'herba
कपोतौ वृक्षात्तृणे पततः → कपोताः वृक्षेभ्यः तृणेषु पतन्ति
- En el bosc creix un gran arbre
वने स्थूलः वृक्षः रोहति → वनेषु स्थूलाः वृक्षाः रोहन्ति
- L'os no menja fruita
ऋक्षः फलं न खादति → ऋक्षाः फलानि न खादन्ति

L.XII > Exercise

1) traduir:

- | | |
|---|----------------|
| 1. O Sita! / Oh Sita! | सीते |
| 2. with the black tail / amb la cua negra | कष्णेन पुच्छेन |
| 3. in the cold river / en el fred riu | सीतयां नद्यां |
| 4. they (pl.) protect the woman / ells protegeixen a la dona | नारीं रक्षन्ति |
| 5. he goes to the village / ell va al poble | ग्रमं गच्छति |
| 6. she carries the mice / ella porta ratolins | मूषकान् वहति |
| 7. we (pl.) conquer the town / nosaltres conquerim la ciutat | नगरं जयामः |
| 8. in the story, the man drags a long plank from the green forest to the home of the two children.
en la història l'home arrossega una llarga planxa del verb bosc a la casa dels 2 nens
कथायां नरः हरितात् वनात् बालकयोः गृहं दीर्घं फलकं कर्षति | |
| 9. O Small Jackal! Are you abandoning (your) home on account of the black snake?
O petit xacal has abandonat la teva casa per causa de la serp negra?
अल्प शृगाल अपि कृष्णात् सर्पात् गृहं त्यजसि | |

2) canviar els següents verbs en plural:

- | | |
|---|---|
| 1. tyajāmi → tyajāmaḥ [tyaj: abandonar, marxar] | 2. bhavasi → bhavatha [bhū: ser, devenir] |
| 3. vahati → vahanti [vah: portar] | 4. āgacchāvah → āgacchamaḥ [a-gam: venir] |
| 5. jayathaḥ → jayatha [ji: conquerir] | 6. pacataḥ → pacanti [pac: cuinar] |
| 7. sarpati → sarpanti [sṛp: reptar] | 8. क्रोशथः → क्रोशथ [kruś: cridar] |
| 9. पतति → पतन्ति [pat: caure, volar] | 10. वसथः → वसथ [vas: viure, habitar] |
| 11. धारयसि → धारयथ [dhṛ: recollir, agafar] | 12. चलामि → चलामः [cal: moure, caminar] |
| 13. बोधावः → बोधामः [budh: conèixer] | 14. रोहतः → रोहन्ति [ruh: cultivar, deixar créixer] |

3) canviar els següents verbs en dual:

- | | |
|---|--|
| 1. khaṇāmi → khaṇāvah [khan: excavar] | 2. karṣasi → karṣathaḥ [kṛṣ: atreure, tirar cap amunt] |
| 3. jayāmaḥ → jayāvah [ji: conquerir] | 4. uttiṣṭhatha → uttiṣṭhathaḥ [ut-sṭha: estar/romandre dret] |
| 5. yajanti → yajataḥ [yaj: sacrificar, adorar, venerar] | 6. paśyati → paśyataḥ [dṛś: veure] |
| 7. bhavanti → bhavataḥ [bhū: ser, devenir] | 8. नयति → नयतः [ni: portar, conduir] |
| 9. रक्षामि → रक्षावः [rakṣ: protegir] | 10. लिखथ → लिखथः [likh: escriure] |
| 11. इच्छन्ति → इच्छतः [iṣ: desitjar, voler] | 12. धावामः → धावावः [dhav: correr] |
| 13. खादसि → खादथः [khaḍ: menjar] | 14. चिन्तयति → चिन्तयतः [cint: pensar] |

4) canviar els següents verbs en singular:

- | | |
|---|--|
| 1. namataḥ → namati [nam: nombrar] | 2. vahatha → vahati [vah: portar] |
| 3. khādanti → khādati [khaḍ: menjar] | 4. upaviśataḥ → upaviśati [upa-viś: seure] |
| 5. patāmaḥ → patāmi [pat: caure, volar] | 6. calāvah → calāmi [cal: moure, caminar] |
| 7. āgacchanti → āgacchati [a-gam: venir] | 8. पश्यामः → पश्यामि [dṛś: veure] |
| 9. वदावः → वदामि [vad: parlar, dir] | 10. सर्पतः → सर्पति [sṛp: reptar] |
| 11. क्रोडन्ति → क्रोडति [kruś: cridar] | 12. जयथः → जयति [ji: conquerir] |
| 13. यजथ → यजसि [yaj: sacrificar, adorar, venerar] | 14. उपविशन्ति → उपाविशति |

L.XIII > Exercise

1) En quin cas estàn les paraules en cursiva del següent text:

Once upon a time in the *southern forests* (1) there dwelt a certain old tiger. Every day he Would take a *ceremonial bath* (2) and, gathering some *sacred kusà grass* (3) in *his paw* (4), he would call out to the passers-by as he sat at the *edge* (5) of a *pond* (6): “Ho ther, *good travellers* (7), take this *golden bracelet* (8)!” One day a *certain traveller* (9) was attracted by *greed* (10) on hearing the words of the *tiger* (11) and he thought to himself: ‘This is a lucky chance! But I must not be hasty where a risk is involved for, people say, the result of getting a *desirable object* (12) from an *undesirable source* (13) is not good; indeed, even nectar, when tainted with *poisson* (14), brings about one’s death. Still, the search after wealt is always attended by *danger* (15), and on this point I have heard it said that no *man* (16) attains a *fortune* (17) unless he embarks on an adventure. Hence, if he risks everything and survives, he truly gains a fortune. Let me therefore look carefully into this matter.’ Thereupon he called aloud: “Where is your *bracelet* (18)?” The *tiger* (19) stretched out a *paw* (20) and showed it ho him, but the traveller said: “How am I to trust someone with a murderous nature like yours?” The tiger replied: “Listen, *worthy traveller* (21). Long ago, in the *days* (22) of *my youth* (23), I was most certainly very wicked and I killed many a *cow* (24) and many a *brāhmaṇa* (25). As a result of my sins, *my wife* (26) and *my children* (27) died and now I am without heirs. (...)

- (1) locatiu plur. (2) acusatiu sing. (3) acusatiu plur. (4) genitiu-locatiu (5) locatiu sing. (6) genitiu sing.
 (7) Vocatiu plur. (8) acusatiu sing. (9) nominatiu sing. (10) ablatiu (11) genitiu sing. (12) acusatiu sing.
 (13) ablatiu sing. (14) instrumental sing. (15) instrumental sing. (16) nominatiu sing. (17) acusatiu sing.
 (18) nominatiu sing. (19) nominatiu sing. (20) acusatiu sing. (21) vocatiu sing. (22) locatiu plur.
 (23) genitiu-locatiu sing. (24) acusatiu plur. (25) acusatiu plur. (26) genitiu-nominatiu sing.
 (27) genitiu-nominatiu plur.

2) traduir:

1. दश → 10 2. विंशति → 20 3. त्रिंशत् → 30 4. शत → 100 5. एकदश → 11
 6. अष्टषष्टि → 68 7. नवपञ्चाशत् → 59 8. एकचत्वारिंशत् → 41 9. षण्णवति → 96 10. अशीति → 80

3) traduir:

- १। सोमवारे नारी वनं गच्छति । El dilluns la dona va al bosc
 २। ग्रीष्मे तृणं श्यावं भवति । A l'estiu l'herba és/esdevé marró
 ३। वसन्ते वृक्षाः हरिताः भवन्ति । A la primavera els arbres són/es tornen verds
 ४। एकादशवादने वालकौ फलानि खादतः । A les 11 en punt els 2 nois mengen fruits
 ५। मङ्गलवारे सप्तवादने जनाः गृहमागच्छन्ति । El dimars a les 7 en punt els homes tornen a casa

L. XIV > Exercise

1) declinar:

कुशला जननी mare hàbil/destre

Nom.	कुशला जननी	कुशले जनन्यौ	कुशलाः जनन्यः
Voc.	कुशले जननि	कुशले जनन्यौ	कुशलाः जनन्यः
Acc.	कुशलां जननीम्	कुशले जनन्यौ	कुशलाः जननीः
Ins.	कुशलया जनन्या	कुशलाभ्यां जननीभ्याम्	कुशलाभिः जननीभिः
Dat.	कुशल्यै जनन्यै	कुशलाभ्यां जननीभ्याम्	कुशलाभ्यः जननीभ्यः
Abl.	कुशलायाः जनन्याः	कुशलाभ्यां जननीभ्याम्	कुशलाभ्यः जननीभ्यः
Gen.	कुशलायाः जनन्याः	कुशल्योः जनन्योः	कुशलानां जननीनाम्
Loc.	कुशलायां जनन्याम्	कुशल्योः जनन्योः	कुशलासु जननीषु

2) traduir:

1. शीतायां नद्याम् en el riu fred
 2. दीर्घया छूरिकया amb el ganivet llarg
 3. अल्पाय मूषकाय per al ratolí petit

4. धूसर गज	Oh, elefant gris
5. जनकः पुत्रौ पश्यति	El pare veu als (seus) dos fills
6. बालकाः आसनेषु उपविशन्ति	Els nois s'asseuen en els seients
7. नायौ पर्पटानि पचतः	Les 2 dones cuinen galletes de lleties
8. कथायां सर्पः वृक्षात् तृणे सर्पति	En la història la serp s'arrossega de l'arbre a l'herba
9. कन्ये धावतः	Les 2 noies corren

L. XV > Exercise XV:

1) traduir:

1. In the picture there is a village.	चित्रे ग्रामः अस्ति
2. In the village there are people, houses, a church and a shop.	ग्रामे जनाः गृहाणि मन्दिरमापणं च सन्ति
3. A cat is walking on the road.	बिडालः मार्गे चलति
4. The church is to the right of the shop.	मन्दिरमापणस्य दक्षिणतः अस्ति
5. Two men are sitting on the bridge.	नरौ पिण्डले उपविशतः
6. Are there fish living in the river?	अपि मत्स्याः नद्यां वसन्ति
7. Is there a fish on the tip of the fishing rod?	अपि मत्स्यः मत्स्यदण्डस्य अग्रे अस्ति
8. No, there is a boot on the tip of fishing rod.	न पादुका मत्स्यदण्डस्य अग्रे
9. Two elephants stand on the pillars.	गजौ स्तम्भोः उत्तिष्ठतः
10. A family plays in the field.	कुलं क्षेत्रे क्रीडति
11. Horses run on the ground and birds fly in the sky.	अश्वाः पृथिव्यां धावन्ति खगाः च आकाशे पतन्ति
12. Two boats move on the sea.	नौके सागरे चलतः
13. There are clouds in the sky.	आकाशे मेघाः
14. The fields are near the sea.	क्षेत्राणि सागरस्य समीपे

2) traduir:

१। वृक्षाः पर्वते रोहन्ति ।	1. Els arbres creixen en la muntanya.
२। जनौ सूर्यं पश्यतः ।	2. Els 2 homes contemplen/veuen el Sol.
३। धीवरः मत्स्यदण्डं हस्तयोः धारयति ।	3. El pescador recolleix la canya de pescar en les 2 mans.
४। अश्वाः गृहाणां समीपे धावन्ति ।	4. Els cavalls corren prop de les cases.

3) Ref. cerebralització de l'n: Corregir les paraules que estiguin escrites incorrectes

कृष्णाणाम् → कृष्णानाम्	मत्स्याणाम् → मत्स्यानाम्	बालकेण → बालकेन
देशेन → ∅	नृपाणाम् → ∅	चन्द्रेण → चन्द्रेण
जनानाम् → ∅	सर्पेण → ∅	पुत्राणाम् → पुत्राणाम्
ग्रामेण → ∅	घृतेण → घृतेन	तृणानाम् → ∅
मत्स्यदण्डेण → मत्स्यदण्डेन	सागराण् → सागरान्	वातायनेन → ∅

4) declinar:

	चित्र n. imatge/quadre			नारी f. dona		
Nom.	चित्रम्	चित्रे	चित्राणि	नारी	नार्यौ	नार्यः
Voc.	चित्र	चित्रे	चित्राणि	नारी	नार्यौ	नार्यः
Acc.	चित्रम्	चित्रे	चित्राणि	नारीम्	नार्यौ	नारीः
Ins.	चित्रेण	चित्राभ्याम्	चित्रैः	नार्या	नारीभ्याम्	नारीभिः
Dat.	चित्राय	चित्राभ्याम्	चित्रेभ्यः	नार्यै	नारीभ्याम्	नारीभ्यः
Abl.	चित्रात्	चित्राभ्याम्	चित्रेभ्यः	नार्याः	नारीभ्याम्	नारीभ्यः
Gen.	चित्रस्य	चित्रयोः	चित्राणाम्	नार्याः	नार्योः	नारीणाम्
Loc.	चित्रे	चित्रयोः	चित्रेषु	नार्याम्	नार्योः	नारीषु

सागर m. mar

Nom.	सागरः	सागरौ	सागराः
Voc.	सागर	सागरौ	सागराः
Acc.	सागरं	सागरौ	सागराः
Ins.	सागरेण	सागराभ्याम्	सागरैः
Dat.	सागराय	सागराभ्याम्	सागरेभ्यः
Abl.	सागरात्	सागराभ्याम्	सागरेभ्यः
Gen.	सागरस्य	सागरयोः	सागराणाम्
Loc.	सागरे	सागरयोः	सागरेषु

Exercici de Sandhi fet a classe:

नी portar

ने + अन = नयन acció de portar/ ull

> e + vocal → ai + vocal → ay + vocal

नै + अ = नाय opinió, principi, doctrina, idea

> ai + vocal → ay + vocal

नै + अक = नायक el que guia, lider/ heroï

भू devenir, estar

भो + अ = भव existència

> o + vocal → au + vocal → av + vocal

भौ + अ = भाव estat, condició

> āu + vocal → āv + vocal

भौ + अक = भावक allò que fa devenir/ser una cosa

जी vencer, conquerir

ज + अ = जय victòria

जै + अ = जाय victòria, triomf

गै cantar

गै + अक = गायक cantor, cantant